

Документ подписан простой электронной подписью

Информация о владельце:

ФИО: Наумова Наталия Александровна

Должность: Ректор

Дата подписания: 24.10.2024 14:21:48

Уникальный программный ключ:

6b5279da4e054bf679172803da5b7b559f669e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Кафедра иностранных языков

Согласовано управлением организации и
контроля качества образовательной
деятельности

«09» 07 2021 г.

Начальник управления

/ Г.Е. Суслин /

Одобрено учебно-методическим советом

Протокол «09» 07 2021 г. № 6

Председатель

/ О.А. Шестакова /



Рабочая программа дисциплины
Иностранный язык в сфере юриспруденции

Направление подготовки
40.03.01 Юриспруденция

Профиль:
Государственно-правовой профиль

Квалификация
Бакалавр

Формы обучения
Очная, очно-заочная

Согласовано учебно-методической комиссией
кафедры иностранных языков

Протокол от «__» ____ 2021 г. № __

Председатель УМКом / Л.В. Сарычева
/ФИО /

Рекомендовано кафедрой иностранных
языков

Протокол от «__» ____ 2021 г. № __

Зав. кафедрой / Л.В. Сарычева
/ФИО /

Мытищи

2021

Авторы-составители:

Горелова Любовь Николаевна, к.ф.н., доцент
кафедры иностранных языков МГОУ
Сырина Татьяна Александровна, доцент
кафедры иностранных языков МГОУ

Рабочая программа дисциплины **«Иностранный язык в сфере юриспруденции»** составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, утвержденный приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 13 августа 2020 г. N 1014.

Дисциплина входит в обязательную часть Блока1 и является обязательной для изучения (в соответствии с выбранным иностранным языком).

Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

Год начала подготовки 2021

Содержание:

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ.....	4
2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ	7
3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	5
4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ	8
5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ.....	9
6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ 23	
7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	23
8. ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	23
9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ	24

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ

1.1. Цель и задачи дисциплины

Основной целью курса «**Иностранный язык в сфере юриспруденции**» является формирование межкультурной коммуникативной профессионально ориентированной компетенции, то есть знаний, умений и навыков, позволяющих полноценно осуществлять круг профессиональных обязанностей и общение в деловой сфере.

Задачи курса состоят в последовательном овладении студентами совокупностью компетенций, основными из которых являются:

- коммуникативная компетенция (лингвистическая компетенция, социолингвистическая компетенция, социокультурная компетенция, социальная компетенция, дискурсивная компетенция, стратегическая компетенция);
- прагматическая компетенция;
- общая компетенция;
- когнитивная компетенция;
- межкультурная компетенция;
- компенсаторная компетенция.

1.2. Планируемые результаты обучения

В результате освоения данной дисциплины у обучающихся формируются следующие компетенции:

УК-4: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах).

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина «**Иностранный язык в сфере юриспруденции**» входит в состав обязательной части блока 1. Курс дисциплины «**Иностранный язык в сфере юриспруденции**» имеет практико-ориентированный характер и построен с учетом междисциплинарных связей.

Дисциплина «**Иностранный язык в сфере юриспруденции**» является базовым элементом в общей системе поэтапной подготовки студентов-бакалавров к межкультурной коммуникации на иностранном языке и по цели, содержанию и методам обучения тесно связана с другими учебными дисциплинами: иностранным языком, философией, историей государства и права России, историей государства и права зарубежных стран и др.

Целевая группа данного курса – выпускники общеобразовательных школ, успешно закончившие обучение и обладающие коммуникативной компетенцией в области иностранного языка на уровне А2.

По окончании изучения учебного курса «**Иностранный язык в сфере юриспруденции**» предполагается овладение обучающимися профессионально ориентированной межкультурной коммуникативной компетенцией на уровне В1 – В1+.

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

3.1. Объем дисциплины по очной форме обучения

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	26.3
Практические занятия	24 (12*)
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.3
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	36
Контроль	9.7

Формы промежуточной аттестации: 1 семестр – экзамен.

по очно-заочной форме обучения

Показатель объема дисциплины	Форма обучения
	Очно-заочная
Объем дисциплины в зачетных единицах	2
Объем дисциплины в часах	72
Контактная работа:	18.3
Практические занятия	16 (6*)
Контактные часы на промежуточную аттестацию:	2.3
Экзамен	0.3
Предэкзаменационная консультация	2
Самостоятельная работа	44
Контроль	9.7

* Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

3.2. Содержание дисциплины по очной форме обучения

	Кол-во часов
--	---------------------

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные
Тема 1. Цели, задачи курса. Особенности английского языка в сфере юриспруденции			2	
Тема 2. Иностранный язык в сфере юриспруденции. Гражданское право; Предпринимательское право; Уголовное право.			12(6*)	
Тема 3. Профессия юриста Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.			10 (6*)	
Итого:			24	

* Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

по очно-заочной форме обучения

Наименование разделов (тем) Дисциплины с кратким содержанием	Кол-во часов			
	Лекции	Семинарские занятия	Практические занятия	Лабораторные
Тема 1. Цели, задачи курса. Особенности английского языка в сфере юриспруденции			2	
Тема 2. Иностранный язык в сфере юриспруденции. Гражданское право; Предпринимательское право; Уголовное право.			6 (2*)	
Тема 3. Профессия юриста Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.			8 (4*)	
Итого:			16	

* Реализуется в формате электронного обучения с применением дистанционных образовательных технологий.

4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ

по очной форме обучения

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во часов	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
Тема 1. Цели, задачи курса.	Особенности английского языка в сфере юриспруденции	12	Составление глоссария	Рекомендуемая литература	Глоссарий Выполнение лексико-грамматических упражнений Тестирование
Тема 2. Иностраный язык в сфере юриспруденции.	Изучение особенностей лексики и текстов различных направлений: Гражданское право; Предпринимательское право.; Уголовное право.	12	Составление глоссария, анализ профессиональной лексики, чтение текстов профессиональной тематики, выполнение упражнений	Рекомендуемая литература	Глоссарий Выполнение лексико-грамматических упражнений Деловое письмо Тестирование
Тема 3. Профессия юриста.	Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.	12	Составление «дерева понятий», связанных с изучаемой тематикой, план личного развития. Определение цели, методов и способов ее достижения, сроков.	Рекомендуемая литература	Глоссарий Выполнение лексико-грамматических упражнений Презентация Тестирование
Итого		36			

по очно-заочной форме обучения

Темы для самостоятельного изучения	Изучаемые вопросы	Кол-во часов	Формы самостоятельной работы	Методические обеспечения	Формы отчетности
Тема 1. Цели, задачи курса.	Особенности английского языка в сфере юриспруденции	8	Составление глоссария	Рекомендуемая литература	Глоссарий Выполнение лексико-грамматических упражнений Тестирование
Тема 2. Иностранный язык в сфере юриспруденции.	Изучение особенностей лексики и текстов различных направлений: Гражданское право; Предпринимательское право.; Уголовное право.	18	Составление глоссария, анализ профессиональной лексики, чтение текстов профессиональной тематики, выполнение упражнений	Рекомендуемая литература	Глоссарий Выполнение лексико-грамматических упражнений Тестирование
Тема 3. Профессия юриста.	Функциональные обязанности различных специалистов данной профессиональной сферы.	18	Составление «дерева понятий», связанных с изучаемой тематикой, план личного развития. Определение цели, методов и способов ее достижения, сроков.	Рекомендуемая литература	Глоссарий Выполнение лексико-грамматических упражнений Презентация Тестирование
Итого		44			

5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕЙ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ДИСЦИПЛИНЕ

5.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Этапы формирования
УК-4: способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (ых) языке (ах).	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа

5.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень формирования	Этапы формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
УК-4	<i>Пороговый</i>	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: базовую лексику и выражения, а так же лексику, связанную со специальностью Уметь: общаться в большинстве типичных ситуаций, которые могут быть при поездке в страну изучаемого языка; понимать тексты на повседневные и профессиональные темы, в которых используются достаточно употребительные слова и конструкции	ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ: • Выполнение лексико-грамматических упражнений • Тестирование • Деловое письмо ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ • экзамен	41-60

	Продвинутый	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа	Знать: основные жанры устной и письменной речи, лексические и грамматические особенности, стилистические особенности, терминологический аппарат своей специальности, широкий спектр узкоспециальных выражений и конструкций Уметь: понимать развернутые доклады и лекции по знакомой теме; написать подробное сообщение на разные темы; анализировать и переводить статьи по специальности и инструкции, касающиеся профессиональной деятельности Владеть: профессионально-ориентированной межкультурной компетенцией	ТЕКУЩИЙ КОНТРОЛЬ: •Выполнение лексико-грамматических упражнений • Тестирование • Деловое письмо • Проект (защита презентации) ПРОМЕЖУТОЧНАЯ АТТЕСТАЦИЯ • экзамен	61-100
--	--------------------	--	--	--	--------

5.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Пример лексико – грамматического упражнения

Fill in the gaps with the following words: infringements, enforce, protect, opportunity, breach, sole, enforceable, refer, origin, otherwise, maturity, uphold, duty, review, ratio, enforcement, requirement, mutual, power, inappropriate, hear, questions,

The missing verbs need to be put in the correct verb form.

As a (1) _____ of Brussels IIbis, courts have a (2) _____ to hear the child and in situations where a judgement is (3) _____ by the issuing of an Article 42 certificate, it is reiterated that the child must be (4) _____. Furthermore, paragraph 11 of Article 42 certificate requires the court of (5) _____ to expressly confirm that the child has been given this (6) _____, unless it was considered (7) _____ having regard to their age and (8) _____. To confirm that the child has been heard, when they have not, represents a procedural (9) _____. It would appear reasonable to suggest that a judgement, which contains a procedural breach such as this, cannot be (10) _____. However, the European Court of Justice (ECJ) decided (11) _____. Aware that they had no power to (12) _____ a certified judgement following the decisions found in Povse and Rinau, the

German court (13) _____ Aguirre Zarraga to the ECJ believing they should have such a (14) _____ in cases where there had been ‘serious (15) _____ of fundamental rights.’ The German court asked two (16) _____ of the ECJ. Surprisingly, the ECJ replied that the court of (17) _____ (i.e. the German court) had no power of review; the court of origin (i.e. the Spanish court) retained the (18) _____ power of review. Furthermore, the court of enforcement was obliged to enforce the judgement. The ECJ’s (19) _____ for this was that (20) _____ trust between states was sufficient to protect fundamental rights and that Germany should trust the Spanish court to (21) _____ the obligation to (22) _____ fundamental rights.

IV семестр

Тестирование. Пороговый уровень

Замените русские слова в скобках английскими эквивалентами из рамки.

1. to investigate crimes 2. civil offences 3. to punish the guilty 4. law and order 5. is breaking the law 6. obey the law 7. ignorance of the law is almost never a defence for breaking it 8. were prosecuted 9. legal codes
--

Governments have many ways of making sure that citizens (подчиняются закону). They make the public aware of what the law is and try to encourage social support for (правопорядку). They use police forces (расследовать преступления) and catch criminals. They authorize courts to complete the investigation of criminal and (гражданских правонарушений) and to pass sentences to (наказать виновного) and deter others. And they make efforts to re-educate and reform people who have broken the law. The laws of all countries are to be found in written records — (правовые кодексы) of countries with continental systems, the statutes and case-judgments of common law countries, warning on official forms, and notice in public buildings. Many people do not know where to find these records and do not find it easy to read them. But (незнание законов не освобождает от ответственности). Governments usually expect citizens to be aware of the laws which affect their lives. Sometimes this seems very harsh, for example, when the law is very technical. Shopkeepers in England (преследовались по закону в уголовном порядке) for selling books on Sunday, although they were allowed to sell magazines. However, there are many laws, such as those prohibiting theft, assault and dangerous driving which simply reflect social and moral attitudes to everyday behaviour. In such cases a person knows he (нарушает закон), even if he doesn’t know exactly which law it is.

Тестирование. Продвинутый уровень

Раскройте скобки и поставьте глаголы в правильную форму.

Joe (to grow up) in a small town, then (to move away) to attend college and law school. He (to decide) to come back to the small town because he could be a big man in this small town. He really (to want) to impress everyone. He (to open) his new law office, but business (to be) very slow at first. One day, he (to see) a man coming up the path. He (to decide) to make a big impression on this new client when he (to arrive). As the man (to come) to the door, Joe (to pick up) the phone. He (to motion) the man in, all the while talking. “No. Absolutely not. You tell those clowns in New York that I (not settle) this case for less than one million. Yes. The Appeals Court (to agree) to hear that case next week. I (to handle) the primary argument and the other members of my team (to provide) support. Tell the District Attorney that I (to meet) with him next week to discuss the details.” This sort of thing (to go on) for almost five minutes. Joe (to put down) the phone and (to turn) to the man. “I (to be) sorry for the delay, but as you can see, I (to be) very busy. What can I do for you?” The man (to reply), “I (to be) from the phone company. I (to come) to repair your phone.”

Объедините предложения так, чтобы получились связные высказывания.

1) Courts are divided into	a) are “explanations on issues of judicial practice”.
2) The Constitutional Court is	b) the Higher Arbitration Court of the Russian Federation, ten Federal District Arbitration Courts, Appellate Courts, the Arbitration Courts of the subjects of the Russian Federation.
3) The Supreme Court of the Russian Federation is	c) the supreme judicial body of four-tiered system of courts of general jurisdiction.
4) The Supreme Court of the Russian Federation has jurisdiction	d) disputes involving military personnel.
5) Regulations enacted by the Plenary Session	e) as the supreme body in the arbitration court system.
6) Military courts consider	f) as a court of cassation in the land and as a court of supervisory instance over the courts of lower level.
7) The system of general jurisdiction courts at regional level includes	g) the highest judicial body in the Russian Federation.
8) There is a four-tiered system of arbitration courts:	h) federal courts and courts subjects of Russia.
9) The Higher Arbitration Court of the Russian Federation operates	i) justices of the peace, district courts, the supreme courts of the republics, city courts of Moscow and St. Petersburg, courts of autonomous districts, military courts.

Пример текста профессиональной направленности

LAW AND SOCIETY

When the world was at a very primitive stage of development there were no laws to regulate life of people. If a man chose to kill his wife or if a woman succeeded in killing her husband that was their own business and no one interfered officially.

But things never stay the same. The life has changed. We live in a complicated world. Scientific and social developments increase the tempo of our daily living activities, make them more involved. Now we need rules and regulations which

govern our every social move and action. We have made laws of community living.

Though laws are based on the reasonable needs of the community we often don't notice them. If our neighbor plays loud music late at night, we probably try to discuss the matter with him rather than consulting the police, the lawyer or the courts. When we buy a TV set, or a train ticket or loan money to somebody a lawyer may tell us it represents a contract with legal obligations. But to most of us it is just a ticket that gets us on a train or a TV set to watch.

Only when a neighbor refuses to behave reasonably or when we are injured in a train accident, the money wasn't repaid, the TV set fails to work and the owner of the shop didn't return money or replace it, we do start thinking about the legal implications of everyday activities.

You may wish to take legal action to recover your loss. You may sue against Bert who didn't pay his debt. Thus you become a plaintiff and Bert is a defendant. At the trial you testified under oath about the loan. Bert, in his turn, claimed that it was a gift to him, which was not to be returned. The court after the listening to the testimony of both sides and considering the law decided that it was a loan and directed that judgment be entered in favor of you against Bert.

Some transactions in modern society are so complex that few of us would risk making them without first seeking legal advice. For example, buying or selling a house, setting up a business, or deciding whom to give our property to when we die.

On the whole it seems that people all over the world are becoming more and more accustomed to using legal means to regulate their relations with each other. Multinational companies employ lawyers to ensure that their contracts are valid whenever they do business.

Примерный список тем для беседы на экзамене

IV семестр

1. The study of Crime
2. Crimes and criminals
3. Fair trial
4. Legal system in Russia, GB
5. Law and society
6. Law and justice
7. State structure
8. Equity. What does it mean?
9. Famous legal documents.

Тематика проектной деятельности IV семестр:

1. Нормы, создаваемые государством и судами
2. Охрана личной собственности и нашей жизни
3. Великобритания - унитарное государство
4. Защита свободы и равенства
5. Закон и общество
6. Право — это нормы поведения, установленные государством
7. Закон джунглей
8. Соблюдение закона.
9. Британский парламент
10. Профессиональная этика юриста
11. Индуктивно-дедуктивные методы в работе юриста
12. Все граждане равны перед законом и судом
13. Судебная система Великобритании
14. Смертная казнь, за и против
15. Развитие общего права в Великобритании

Схема аннотации текста по профессиональной тематике:

1. The title of the article.

The article is headlined ...

The headline of the article I have read is...

As the title implies the article describes ...

2. The author of the article, where and when the article was published.

The author of the article is...

The author's name is ...

Unfortunately the author's name is not mentioned

The article is written by...

It was published in ... (on the Internet).

It is a newspaper (scientific) article (published on March 10, 2012/in 2010).

3. The main idea of the article.

The main idea of the article is...

The article is about...

The article is devoted to...

The article deals (is concerned) with...

The article touches upon the issue of...

The purpose of the article is to give the reader some information on...

The aim of the article is to provide the reader with some material on...

4. The contents of the article. Some facts, names, figures.

The author starts by telling (the reader) that...

The author (of the article) writes (reports, states, stresses, thinks, notes, considers, believes, analyses, points out, says, describes) that... / draws reader's attention to...

Much attention is given to...

According to the article...

The article goes on to say that...

It is reported (shown, stressed) that ...

It is spoken in detail about. ..

From what the author says it becomes clear that...

The fact that... is stressed.

The article gives a detailed analysis of...

Further the author reports (writes, states, stresses, thinks, notes, considers, believes, analyses, points out, says, describes) that... / draws reader's attention to...

In conclusion the author writes (reports, states, stresses, thinks, notes, considers, believes, analyses, points out, says, describes) that... / draws reader's attention to...

The author comes to the conclusion that ...

The following conclusions are drawn: ...

5. Your opinion.

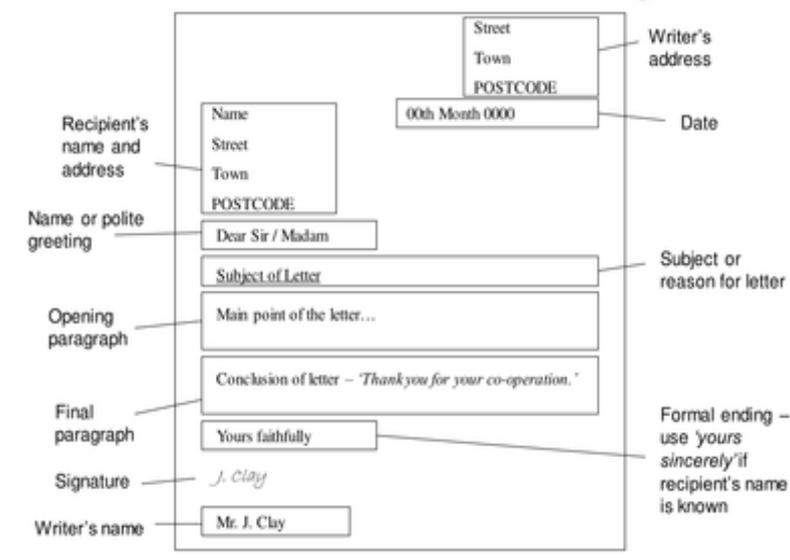
I found the article (rather) interesting (important, useful) as / because...

I think /In my opinion the article is (rather) interesting (important, useful) as / because...

I found the article too hard to understand / rather boring as / because...

Схема написания делового письма

Formal Letter Writing



5.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.

IV семестр (70 баллов — учебный процесс, 30 баллов — экзамен)

1. Посещение занятий и работа на парах

50% занятий — 12 баллов

70% занятий — 18 баллов

100% занятий — 26 баллов

Активная работа на парах — 10 баллов

2. Тестирование — 14 баллов

4. Другие виды работ:

- индивидуальный проект на профессиональную тему (презентация) — 20 баллов

Содержание экзамена:

1) Чтение и беседа по тексту профессионально-ориентированной направленности. (10 баллов)

2) Написание аннотации по тексту профессионально-ориентированной направленности. (10 баллов)

3) Беседа по одной из пройденных тем. (10 баллов)

Критерии оценивания проектной деятельности

<i>Критерий</i>	<i>Показатели</i>	<i>Баллы</i>
План работы	План работы над проектом есть	2
	План работы отсутствует	0
Глубина раскрытия темы проекта	Тема раскрыта фрагментарно	2
	Тема раскрыта полностью	4
	Знания автора проекта превзошли рамки проекта	6

Разнообразие источников информации, целесообразность их использования	Большая часть информации не относится к теме	2
	Использован незначительный объём подходящей информации из ограниченного числа однотипных источников	4
	Представлена полная информация из разнообразных источников	6
Соответствие требованиям оформления письменной части и презентации	Отсутствует установленный правилами порядок, структура Внешний вид и речь автора не соответствуют правилам проведения презентации	2
	Предприняты попытки оформить работу в соответствии с установленными правилами Внешний вид и речь автора соответствуют правилам проведения презентации, но автор не владеет культурой общения, не уложился в регламент	4
	Чёткое и грамотное оформление Внешний вид и речь автора соответствуют правилам проведения презентации, автор владеет культурой общения, уложился в регламент, ему удалось вызвать большой интерес	6
	ИТОГО	20 баллов

Работа с профессионально-ориентированным текстом

Показатели	Баллы
Полное понимание текста, его точный перевод (допускаются незначительные стилистические ошибки 1–4). Грамотный ответ на вопросы, демонстрирующий полное понимание.	10 баллов
Письменный перевод текста с незначительными ошибками и замечаниями, передача основного содержания с незначительными ошибками, не искажающими смысл прочитанного текста (допускаются незначительные ошибки, исправляемые при дополнительных вопросах экзаменаторов).	7 баллов
Неполный или неточный перевод текста, (5–7 стилистических и грамматических ошибок). Частичное понимание текста, неточные ответы на вопросы.	4 балла
Неправильный перевод текста или выполнение менее 70% текста, большое количество ошибок. Ответы на вопросы неверны.	2 балла

Показатели устной монологической речи

Показатели	Баллы
-------------------	--------------

Коммуникативная задача не решена. Высказывание сводится к отдельным словам и словосочетаниям.	1
Коммуникативная задача не решена. В высказывании отсутствуют логика и связность. Используемые языковые и речевые средства не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь очень медленная, со значительным количеством пауз. Допущено значительное количество ошибок, препятствующих коммуникации.	2
Коммуникативная задача решена частично. В высказывании отсутствуют логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер. Используемые языковые и речевые средства часто не соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания значительно ниже программных требований. Речь небеглая, со значительным количеством пауз. Компенсаторные умения не используются. Допущено значительное количество произносительных, лексических и грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.	3
Коммуникативная задача решена частично. В высказывании значительно нарушена логика и последовательность изложения. Оно носит незавершенный характер, отсутствует вывод. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме. Объем высказывания ниже программных требований. Речь небеглая, со значительным количеством пауз. Компенсаторные умения не используются. Допущен ряд произносительных и лексических ошибок и значительное количество грамматических ошибок, затрудняющих коммуникацию.	4
Коммуникативная задача решена не полностью. В высказывании значительно нарушены логика и последовательность изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, они недостаточно разнообразны. Объем высказывания ниже программных требований. Речь недостаточно беглая. Компенсаторные умения не используются. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.	5
Коммуникативная задача в основном решена. Высказывание носит завершенный характер, но имеются нарушения логики и последовательности изложения. Отсутствует вывод, не выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства не всегда соответствуют ситуации / теме / проблеме, они недостаточно разнообразны. Используемые связующие элементы не всегда адекватны решаемой задаче. Объем высказывания несколько ниже программных требований. Речь недостаточно беглая. Компенсаторные умения используются недостаточно. Допущен ряд произносительных, лексических и грамматических ошибок, частично влияющих на процесс коммуникации.	6
Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание	7

<p>носит завершенный характер, но имеются незначительные нарушения логики и последовательности. Отсутствует вывод, есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства в основном соответствуют ситуации / теме / проблеме, но их разнообразие ограничено. Используемые связующие элементы в основном адекватны решаемой задаче. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь достаточно беглая. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки.</p>	
<p>Коммуникативная задача решена относительно полно. Высказывание носит завершенный характер, построено логично и связно. Есть затруднения в выражении своего отношения к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используемые связующие элементы в основном адекватны. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. В случае затруднений используются компенсаторные умения. Допущены отдельные произносительные, лексические и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.</p>	8
<p>Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично и связно и имеет завершенный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. В случае необходимости используются компенсаторные умения. Допущены единичные произносительные и грамматические ошибки, не препятствующие коммуникации.</p>	9
<p>Коммуникативная задача решена полностью. Высказывание построено логично, связно и имеет завершенный характер. Выражено свое отношение к обсуждаемой теме / проблеме. Используемые языковые и речевые средства соответствуют ситуации / теме / проблеме и варьируются в пределах изученного материала. Используются адекватные связующие элементы. Объем высказывания соответствует программным требованиям. Речь беглая. Допущены единичные произносительные ошибки, не препятствующие коммуникации</p>	10

Показатели письменной речи (аннотация)

Показатели	Баллы
Аннотация отражает полностью содержание текста. Структура четкая, отражает логическое деление текста. Используются речевые клише. Грамматические и пунктуационные ошибки отсутствуют.	10 баллов
Аннотация не совсем точно передает содержание текста. Структура	6 баллов

аннотации не достаточно верно передает логическое членение текста. Присутствуют незначительные грамматические и пунктуационные ошибки (2-4).	
Аннотация частично передает содержание текста. Структура аннотации не соответствует логике построения текста. Речевые клише использованы неуместно, присутствуют грамматические и пунктуационные ошибки.	2 балла

КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ОТВЕТА

«Отлично»/ «Зачтено»

Студент демонстрирует отличное знание предмета (сформированность умений и навыков иноязычного общения в 4-х сферах коммуникации: повседневно-бытовой, учебно-образовательной, социокультурной и профессиональной):

- произношение соответствует программным требованиям; адекватно использует ритмику и мелодику иноязычной речи для выражения своих коммуникативных намерений.
- умеет работать с текстами разных типов, полно и точно передает содержание. Логично и последовательно выражает свои мысли. Речь отличается разнообразием языковых средств и точностью их употребления.
- при составлении письменной аннотации к прочитанному тексту, передает содержание в точности, соблюдает смысловую связанность и целостность изложения.
- способен вести беседу в соответствии с коммуникативной задачей. Умеет точно формулировать свои мысли и выражать свое мнение. Владеет умением спонтанно реагировать на изменения речевого поведения партнера. Владеет техникой ведения беседы: может дать информацию, расспросить, выразить свое видение проблемы, использует в речи сложные грамматические конструкции (в рамках программы) и демонстрирует большой словарный запас.

«Хорошо»/ «Зачтено»

Студент демонстрирует хорошее знание предмета:

- произношение в целом соответствует программным требованиям, но встречаются случаи отклонения от нормы. В основном умеет использовать ритмику, мелодику иноязычной речи, хотя иногда речь может быть недостаточно выразительной;
- демонстрирует полное понимание текста, речевые высказывания состоят из простых предложений;
- владеет навыками письменной речи.
- способен вести беседу в соответствии с коммуникативной задачей, излагая не только факты, но и свое личное мнение. Владеет техникой ведения беседы, но не всегда может спонтанно отреагировать на речевое поведение партнера. Может допускать коммуникативно незначимые грамматические ошибки. Демонстрирует словарный запас в рамках программы.

«Удовлетворительно» /«Зачтено»

Студент демонстрирует отдельные речевые навыки и умения:

- делает ошибки в произношении и речевой интонации;
- не совсем верно понимает содержание текста. Пересказ состоит из крайне простых предложений, при этом допускаются грамматические ошибки;
- при составлении аннотации к тексту допускает грубые ошибки в понимании содержания и письменной речи.
- может участвовать в беседе, используя упрощенные лексико-грамматические

структуры для выражения своих мыслей. Реагирует на вопросы собеседника. Часто при ответах на вопросы использует заученный текст. Обладает ограниченным лексическим запасом.

«Неудовлетворительно»/ «Не зачтено»

Студент демонстрирует отсутствие сформированности умений и навыков иноязычного общения:

- при частичном понимании текста не может передать его содержание. Отвечает лишь на простые вопросы, при этом допускает грамматические и синтаксические ошибки;
- не способен вести беседу. При ответах на вопросы использует заученные фрагменты тем. Не владеет достаточным количеством устойчивых фраз и выражений для ведения беседы. Не умеет адекватно реагировать на вопросы собеседника. Владеет минимальным запасом лексики, но не умеет его использовать.

УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И РЕСУРСНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

6.1 Основная литература

1. Аванесян, Ж.Г. Английский язык для юристов: учебник для бакалавров / Ж. Г. Аванесян. - М. : Кнорус, 2020. - 220с. – Текст: непосредственный.
2. Сидоренко, Т. В. Essential English for Law (английский язык для юристов) : учебное пособие / Т.В. Сидоренко, Н.М. Шагиева. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 282 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). - ISBN 978-5-16-005665-4. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1056012> (дата обращения: 15.12.2020). – Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.
3. Куликова, Э. Г. Английский язык в сфере юриспруденции: Учебник для бакалавриата / Куликова Э.Г., Солдатов Б.Г., Солдатова Н.В. - М.:Юр.Норма, НИЦ ИНФРА-М, 2020. - 208 с. (Обложка. КБС. -)ISBN 978-5-91768-744-5- URL: <https://znanium.com/catalog/product/1042600> (дата обращения: 15.12.2020). – Режим доступа: по подписке. . - Текст : электронный.

6.2 Дополнительная литература

1. Першина, Е.Ю. Английский язык для юристов : учебное пособие / Е.Ю. Першина. – 3-е изд., стер. – Москва : ФЛИНТА, 2017. – 71 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115112> (дата обращения: 15.12.2020). – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1384-6. – Текст : электронный.
2. Ступникова, Л. В. Английский язык для юристов (Learning Legal English) : учебник и практикум для вузов / Л. В. Ступникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 403 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-10358-8. — URL: <https://urait.ru/bcode/450102> (дата обращения: 15.12.2020). — Режим доступа: для авториз пользователей ЭБС Юрайт . – Текст : электронный .
3. Попов, Е.Б. Legal English : Check Yourself=Английский язык для юристов: сборник тестовых заданий (с ключами) к учебнику «Legal English: Quick Overview : Английский язык в сфере юриспруденции» для студентов бакалавриата / Е.Б. Попов. – 2-е изд., стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2018. – 144 с. – (Переводчик в сфере профессиональной коммуникации). – ISBN 978-5-4475-2795-2. – DOI 10.23681/494795. – Режим доступа: по подписке. – URL: <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=494795> (дата обращения: 15.12.2020). – Библиогр.: с. 112. –Текст : электронный.
4. Английский язык для бакалавров неязыковых профилей = English for Non-Linguistic Bachelor Students : учебное пособие / Н.С. Бажалкина,

И.В. Борисова, А.П. Антипова, Т.А. Сырина. – М. : ИИУ МГОУ, 2016. – 196 с. – Текст: непосредственный.

5. Английский язык для юристов (А2–В2) : учебник для вузов / М. А. Югова, Е. В. Тросклер, С. В. Павлова, Н. В. Садыкова ; под редакцией М. А. Юговой. — 2-е изд., перераб. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2020. — 522 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-13600-5. — URL: <https://urait.ru/bcode/466073> (дата обращения: 15.12.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей ЭБС Юрайт. — Текст : электронный.

6.3 Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

1. Dictionary and Thesaurus. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.merriam-webster.com/> - Дата обращения 10.08.2020
2. BBC Learning English. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.bbc.co.uk/worldservice/learningenglish/language/> — Дата обращения 10.08.2020
3. Britannica Online Encyclopedia. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.britannica.com/> Дата обращения 10.08.2020
4. Oxford Dictionaries. [Электронный ресурс]. — Режим доступа: <http://www.oxforddictionaries.com/> Дата обращения 10.08.2020

7.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

1. Сырина Т.А. Методические рекомендации по освоению учебной дисциплины "Иностранный язык"

8.ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Windows

Microsoft Office

Kaspersky Endpoint Security

Информационные справочные системы:

Система ГАРАНТ

Система «КонсультантПлюс»

Профессиональные базы данных:

fgosvo.ru

pravo.gov.ru

www.edu.ru

9.МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Материально-техническое обеспечение дисциплины включает в себя:

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, укомплектованные учебной мебелью, доской, демонстрационным оборудованием (если в РПД предусмотрена презентация).
- помещения для самостоятельной работы, укомплектованные учебной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети Интернет и обеспечением доступа к электронным библиотекам и в электронную информационно-образовательную среду МГОУ;
- помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные мебелью (шкафы/стеллажи), наборами демонстрационного оборудования и учебно-наглядными пособиями